

MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURAS
VICEMINISTERIO DE EDUCACIÓN ESCOLARIZADA ALTERNATIVA Y ALFABETIZACIÓN
UNIDAD DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE
PROYECTO "EIBAMAZ"

PRODUCCIÓN DE
MATERIALES EDUCATIVOS
CON PERTINENCIA
CULTURAL Y LINGÜÍSTICA
EN LA AMAZONÍA

JI'CHÄYITIÇA'
TASHCHES

TSICDYE' IN
MATEMATICA No 1

ELABORADO EN SAN BORJA
DICIEMBRE 2007

Viceministerio de Educación Escolarizada Alternativa y Alfabetización
Dirección General de Educación Escolarizada
Unidad de Educación Intercultural Bilingüe
Proyecto EIBAMAZ

Matemáticas Tsimane' 1
Primera edición 2008.
Depósito Legal:
Proyecto EIBAMAZ

Apoyo Financiero
Cooperación de Finlandia a Bolivia - UNICEF

Coordinación General
Justino Callisaya Acero

Coordinación Regional
Canterbury Tambo Tiñini

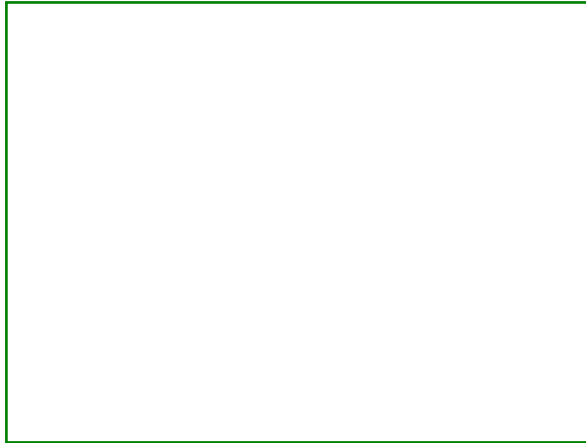
Edición
Canterbury Tambo Tiñini

Revisión lingüística
Bartolina Quispe Quispe □
Candido Nery Tayo

Ilustración y diagramación
Miguel Ángel Alcoba García□

Organizaciones de Apoyo
Gran Consejo Tsimane'
Equipo de Directores y profesores de
Núcleos y unidades educativas Bilingüe de San Borja.

JI'ĚHÄYITĚA' NÓMERO



itši'

= 0
itši'

Sánacdye':

0 0 0 0 0 0 0

0 0 0 0 0

0 0 0

0

JI'ÆHÄYITIEA' NÓMERO



=

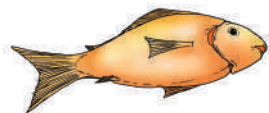
1

yiris



=

1



=



Sánacdye':

1 1 1 1 1 1 1

1 1 1 1 1

1 1 1

1

JI'ŒHÄYITŒEA' NÓMERO



pärä'



Sánacdye':

2 2 2 2 2 2 2

2 2 2 2

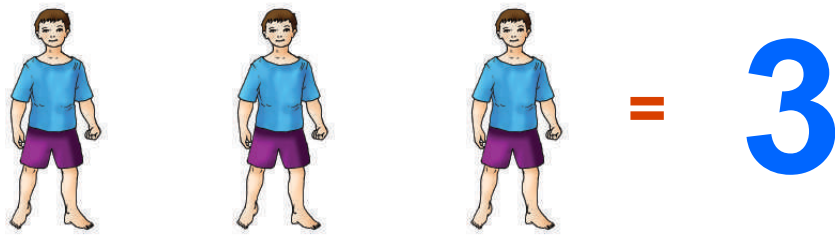
2 2

2

JI'ÆHÄYITIEA' NÓMERO



çhibin



Sánacdye':

3 3 3 3 3 3 3

3 3 3 3

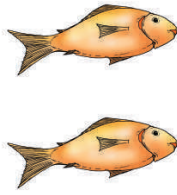
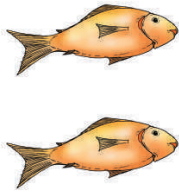
3 3

3

CARIJTACDYE': YU'TAC NÓMERO IN

	 <input data-bbox="1047 414 1125 495" type="text" value="1"/>
	 <input data-bbox="1047 747 1125 828" type="text"/>
	 <input data-bbox="1047 1088 1125 1169" type="text"/>
	 <input data-bbox="1047 1421 1125 1502" type="text"/>

JI'ĀHÄYITĪĀ' NÓMERO



=

4

vajpedye'



=



Sánacdye':

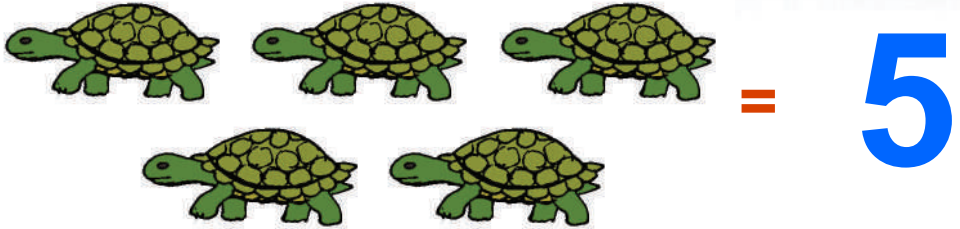
4 4 4 4 4 4 4

4 4 4 4

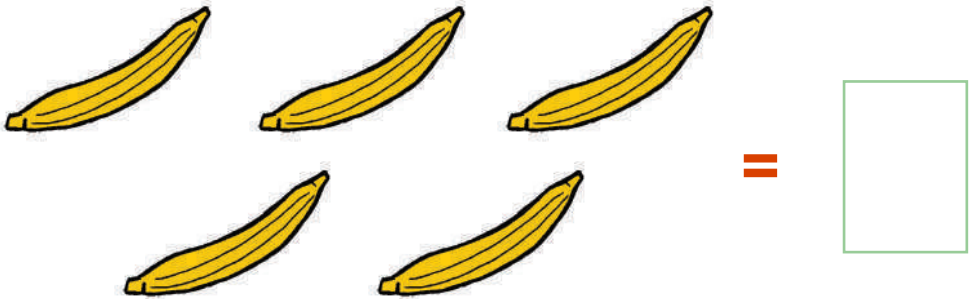
4 4

4

JI'ŒHÄYITŒEA' NÓMERO



ĉanam'



Sánacdye':

5 5 5 5 5 5 5

5 5 5 5

5 5

5

Carijtacdye' Quevbija' pen'dye' mo' in



1



3



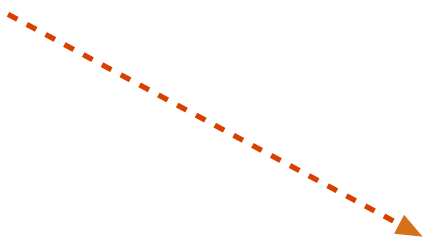
5



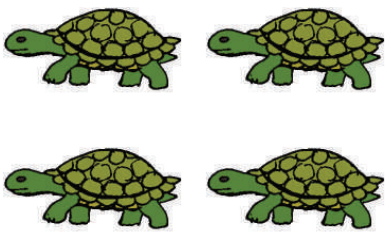
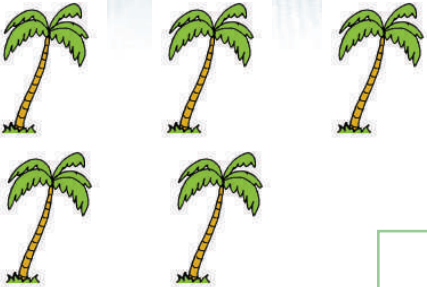
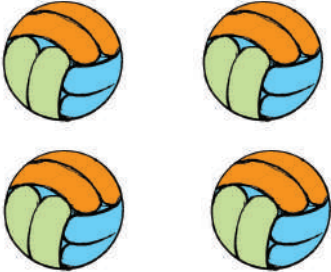
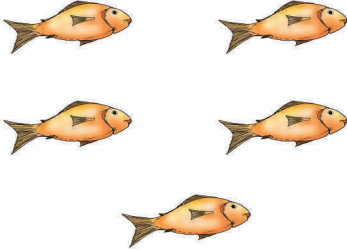
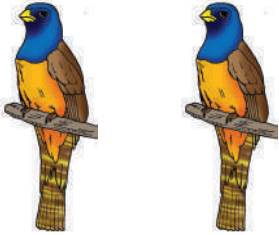


2



4



CARIJTACDYE': YU'TAC NÓMERO IN

 <p>4</p>	 <p></p>
<p></p>	 <p></p>
 <p></p>	 <p></p>
 <p></p>	 <p></p>

SÁNACSEJA' NÓMERO IN

1 2 3 4 5

1 2

1

1

YU'TACSEBAJSHA' JAYEJSIS NÓMERO IN

1 3 5

..... 2 4

1 4 5

..... 3

.....

.....

NÓMERO IN CUTSYU' TACSI' IN

1ro.

Tasêches

2do.

Pära'yis

3ro.

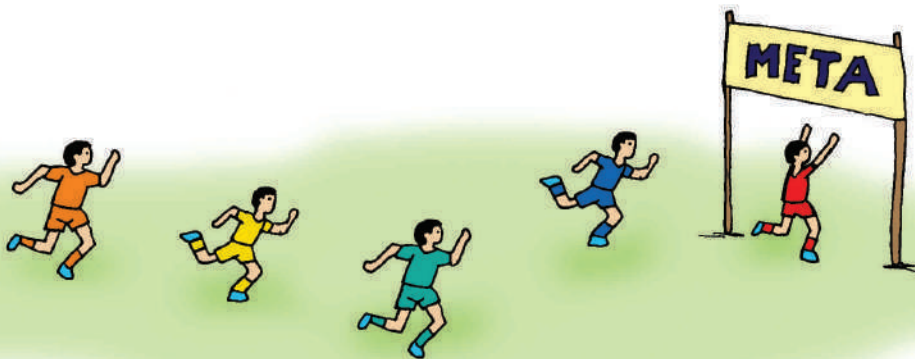
Çhibinyis

4to.

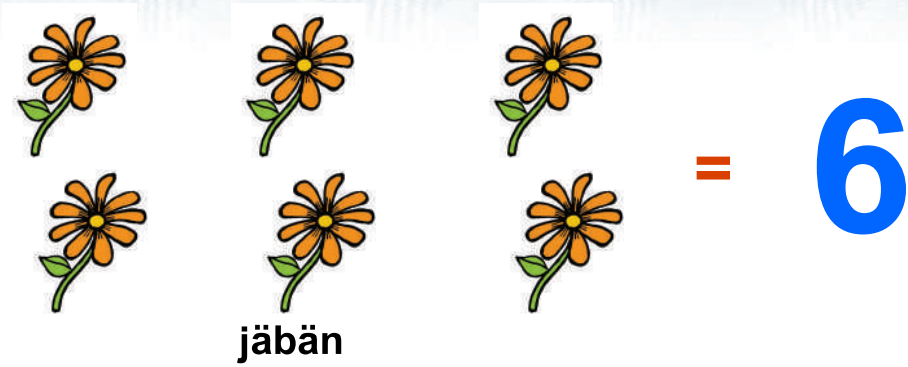
Vajpedye'yis

5to.

Çanam'yis



JI'ÆHÄYITIEA' NÓMERO



Sánacdye':

6 6 6 6 6 6 6

6 6 6 6

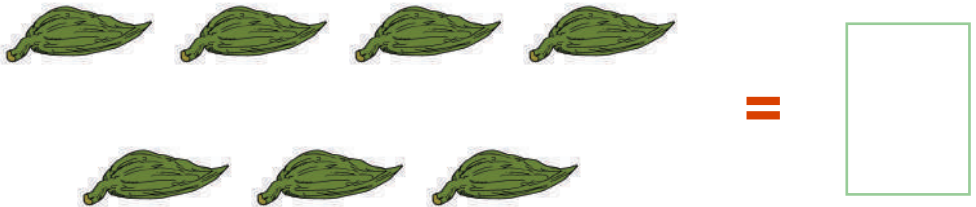
6 6

6

JI'ƏHÄYTİƏA' NÓMERO



yävätidye'



Sánacdye':

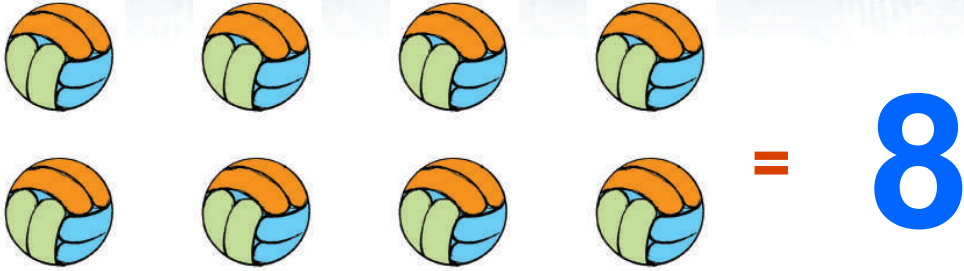
7 7 7 7 7 7 7

7 7 7 7

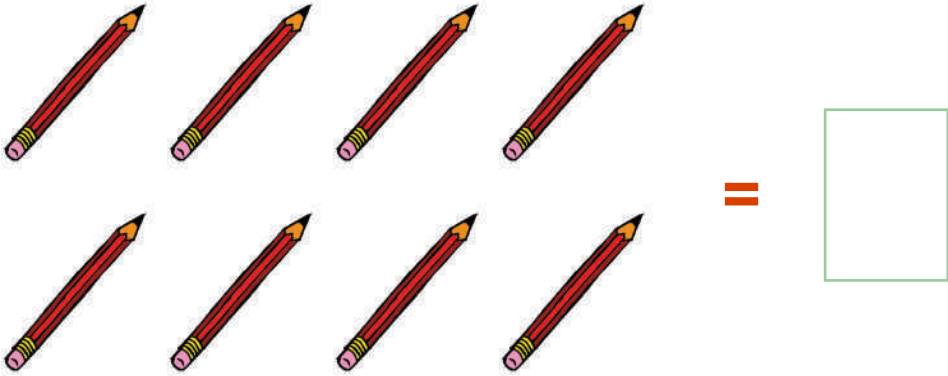
7 7

7

JI'ÆHÄYITIEA' NÓMERO



jäbän



Sánacdye':

8 8 8 8 8 8 8

8 8 8 8

8 8

8

JI'ÆHÄYTIÆA' NÓMERO



= 9

yävätidye'



=

Sánacdye':

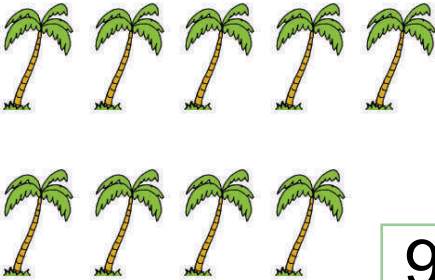
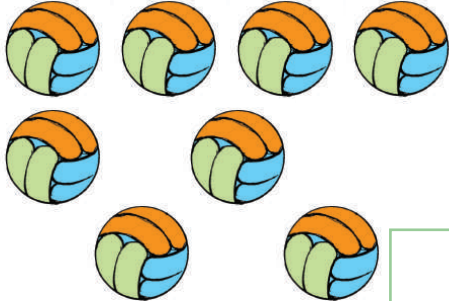
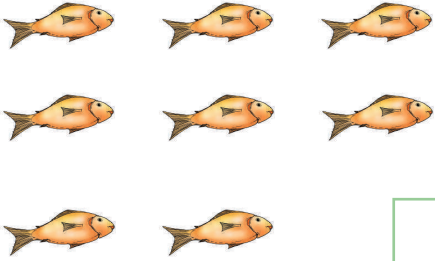
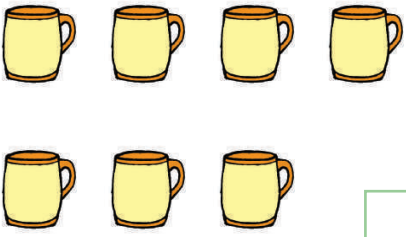

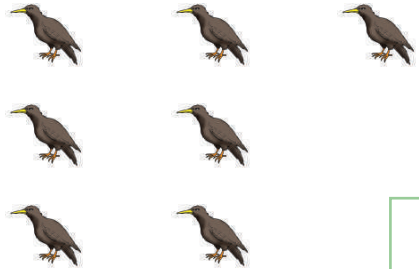
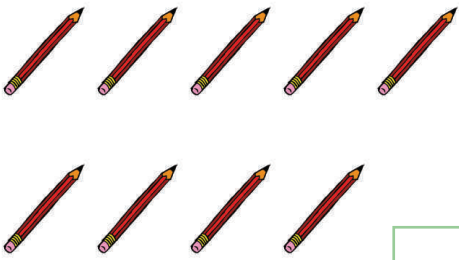
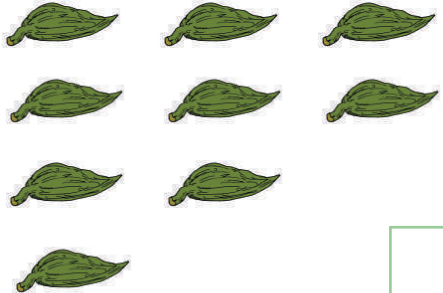
9 9 9 9 9 9 9

9 9 9 9

9 9

9

CARIJTACDYE': YU'TAC NÓMERO IN

 <p>9</p>	 <input data-bbox="969 446 1047 527" type="text"/>
 <input data-bbox="481 771 559 852" type="text"/>	 <input data-bbox="969 771 1047 852" type="text"/>
 <input data-bbox="481 1088 559 1169" type="text"/>	 <input data-bbox="969 1088 1047 1169" type="text"/>
 <input data-bbox="481 1421 559 1502" type="text"/>	 <input data-bbox="969 1421 1047 1502" type="text"/>

SÁNACSEJA' NÓMERO IN

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

0 _____

YUTA'CSEBAJSHA' JAYEJSIS NÓMERO IN

0 _____ 2 3 _____ 5 _____ 7 8 _____

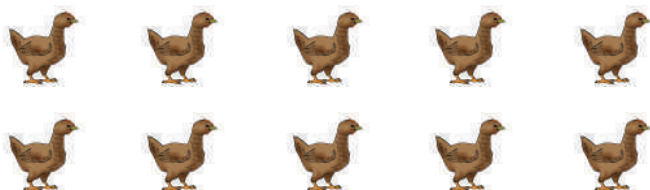
_____ 1 _____ 3 4 _____ 6 _____ 8 9

_____ 2 _____ 5 _____ 7 _____

0 _____ 3 4 _____ 6 7 _____ 9

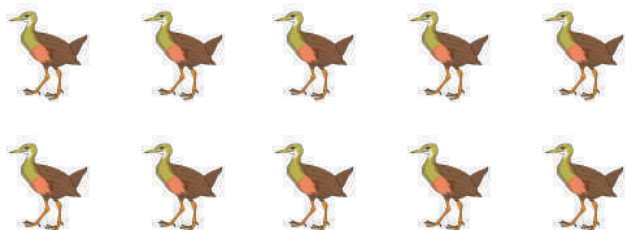
_____ _____

JI'ÆHÄYITÏÆA' NÓMERO



= 10

yiritac



=

Sánacdye'

10 10 10 10 10 10 10

10 10 10

10 10

10

JI'DYIJVEBAJSHA' NÓMERO IN

0	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

Tac tsic número in

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

1

1

1

Chidac tsic número in

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

10

10

10

Sánacseja' tac judyeya chidac nómero in

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

1

10

1

Quevac pendye tumsi' nómero in judyeya itâsis pendye

2 4 6 8 10

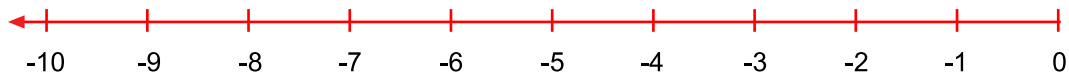
1 3 5 7 9

2

1

2

FEI'TACDYE' CHUI'QUI'SIS NÓMEROTUMSI'




VAJMO'YATACDYE'

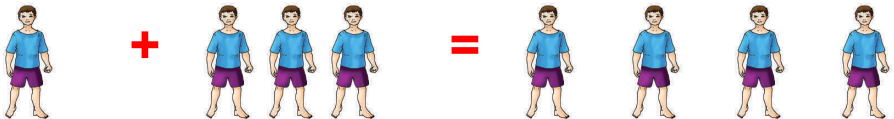
Cächtacdye', vajmo'ya'tacdye', jedye in.



1 + 1 = 2



1 + 2 = 3



1 + 3 = 4

1 + 1 =

1 + 2 =

1 + 3 =

1 + 4 =

1 + 5 =

$$\begin{array}{r} 1 \\ + 1 \\ \hline \end{array} \quad \begin{array}{r} 1 \\ + 2 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 1 \\ + 3 \\ \hline \end{array} \quad \begin{array}{r} 1 \\ + 4 \\ \hline \end{array} \quad \begin{array}{r} 1 \\ + 5 \\ \hline \end{array}$$

Mo' vajmo'ya'tacdye yirisyis nómero in

$$\begin{array}{r} 1 \\ + 1 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 1 \\ + 2 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 1 \\ + 3 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 1 \\ + 4 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 1 \\ + 5 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 6 \\ + 1 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 7 \\ + 1 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 8 \\ + 1 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 9 \\ + 1 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 10 \\ + 1 \\ \hline \end{array}$$

Mo' vajmo'ya'tacdye päraryis nómero in

$$\begin{array}{r} 11 \\ + 22 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 13 \\ + 10 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 17 \\ + 1 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 13 \\ + 12 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 23 \\ + 12 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 12 \\ + 11 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 10 \\ + 1 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 10 \\ + 9 \\ \hline \end{array}$$

MO' JECTACDYE'

Jectac, chutac, jedye in



$$2 - 1 = 1$$

$$3 - 1 = 2$$

$$4 - 1 = 3$$

$$5 - 1 = 4$$

$$\begin{array}{r} 2 \\ - 1 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 3 \\ - 1 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 4 \\ - 1 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 5 \\ - 1 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 6 \\ - 2 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 7 \\ - 3 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 8 \\ - 2 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 5 \\ - 2 \\ \hline \end{array}$$

VAJMO'YATACDYE'

Rocbuyi' jecacsi'

$1 + 1 = 1$

$5 + 2 = \dots$

$2 + 1 = \dots$

$6 + 2 = \dots$

$3 + 2 = \dots$

$5 + 3 = \dots$

$4 + 2 = \dots$

$4 + 5 = \dots$

$4 + 1 = \dots$

$5 + 4 = \dots$

$2 + 3 = \dots$

$4 + 6 = \dots$

Quichbu'yi' jecacsi' vajmo'ya'tacdye'

$$\begin{array}{r} 1 \\ + 1 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 2 \\ + 1 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 1 \\ + 3 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 1 \\ + 4 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 3 \\ + 1 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 2 \\ + 4 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 3 \\ + 2 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 5 \\ + 2 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 2 \\ + 1 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 2 \\ + 2 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 6 \\ + 3 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 6 \\ + 2 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 1 \\ + 5 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 3 \\ + 3 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 3 \\ + 2 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 5 \\ + 4 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 5 \\ + 5 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 4 \\ + 6 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 7 \\ + 3 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 9 \\ + 1 \\ \hline \end{array}$$

Jectacdye' rocbu'yi' jecacsi'

$2 - 1 = 1$

$3 - 1 = 2$

$4 - 1 = \dots$

$8 - 2 = \dots$

$4 - 2 = \dots$

$6 - 3 = \dots$

$5 - 2 = \dots$

$7 - 2 = \dots$

$8 - 3 = \dots$

$4 - 3 = \dots$

$5 - 4 = \dots$

$4 - 4 = \dots$

Jectacdye' quichbu'yi' jecacsi'

$$\begin{array}{r} 2 \\ - 1 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 3 \\ - 1 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 5 \\ - 2 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 7 \\ - 1 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 5 \\ - 2 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 4 \\ - 2 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 7 \\ - 3 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 9 \\ - 1 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 5 \\ - 3 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 4 \\ - 4 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 7 \\ - 3 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 9 \\ - 4 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 7 \\ - 7 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 6 \\ - 3 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 7 \\ - 4 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 8 \\ - 5 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 5 \\ - 1 \\ \hline \end{array}$$

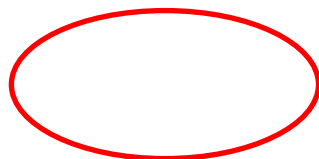
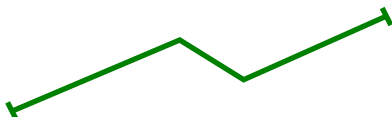
$$\begin{array}{r} 4 \\ - 6 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 7 \\ - 5 \\ \hline \end{array}$$

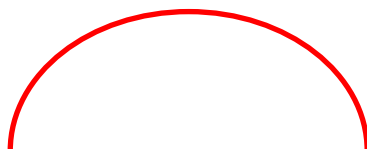
$$\begin{array}{r} 9 \\ - 1 \\ \hline \end{array}$$

MO' IN FEYADYE' IN

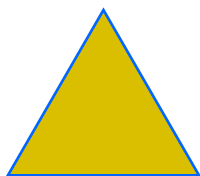
Feyacdye' in. Vanacsis in judyeya' cär'sis in



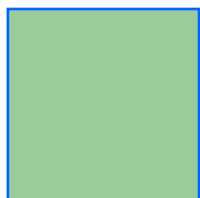
Feyacdye' in. Çhui'sis in judyeya' çodoi'sis in



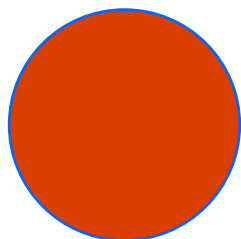
GEOMETRIYA IN



Triángulo



Cuadrado

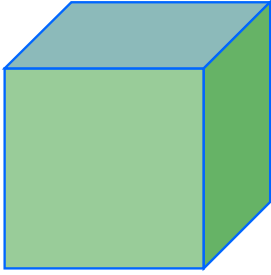


Redondo

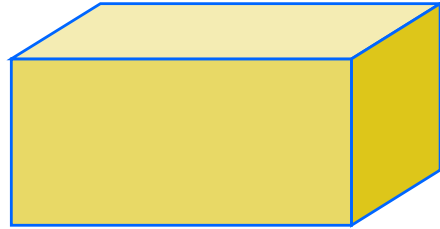


Rectángulo

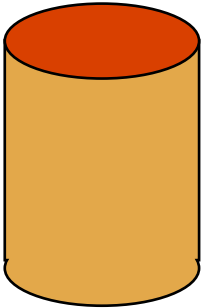
ATUMSI' JEDYE' IN



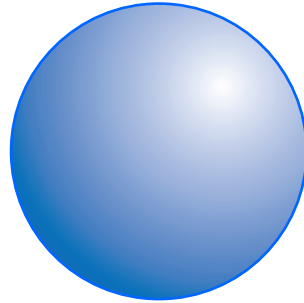
Cubo



Paralelogramo



Cilindro

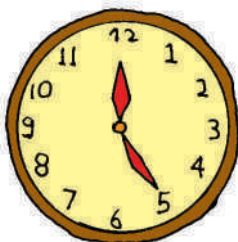


Esfera

TUPUTUCTYE' IN

MO' TUPUDYE'

Hora.



ivaj

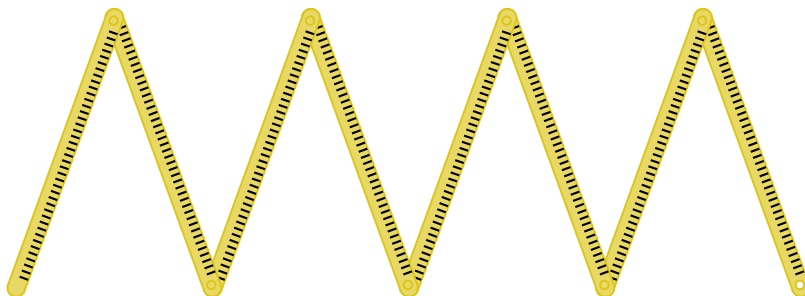
Simana

Mayedye'.

ENERO						
D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

MO' MOCHADYE'

Metro



MO' JAVQUEDYE'

yiris quiro



Êhoc quiro

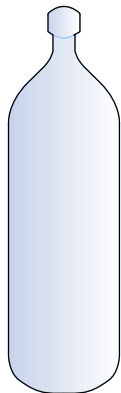


vajpendye' can êhoc



TUPUTUQUIS CHINSISDYES JEDYE' IN

Ritro Êhoc ritro vajpendye'can êhoc. ritro



1 litro



1/2 litro



1/4 litro